

CA1
-1989
A 37

GOVT

Government
Publication

**Conserve
soil**

**Conservons
nos sols**

Agreement on Soil Conservation 1989-1992

Agriculture
Canada



**New
Brunswick**



**Conserve
soil**

**Conservons
nos sols**

CA1
-1989
A37



Agreement on Soil Conservation 1989-1992



**Agriculture
Canada**



**New
Brunswick**



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

CANADA - NEW BRUNSWICK
AGREEMENT ON
SOIL CONSERVATION

This Agreement, made this the 2nd day of August, 1989.

BETWEEN: THE GOVERNMENT OF CANADA (herein referred to as "Canada", represented by the Minister of Agriculture

OF THE FIRST PART

AND: THE GOVERNMENT OF NEW BRUNSWICK (herein referred to as "New Brunswick"), represented by the Minister of Agriculture and the Minister of Intergovernmental Affairs

OF THE SECOND PART

WHEREAS the Parties have signed an ACCORD on Agricultural Soil and Water Conservation and Development pursuant to the National Agriculture Strategy; and

WHEREAS said ACCORD calls for agreements and/or other instruments to effect its implementation; and

WHEREAS Canada and New Brunswick have undertaken an extensive examination of resources and activities necessary to address soil conservation needs in New Brunswick; and

WHEREAS the Governor-in-Council by Order-in-Council P.C. No. 1988-1/2211 of the 22nd day of September, 1988 has authorized the Minister of Agriculture to execute this Agreement on behalf of Canada; and

WHEREAS the Lieutenant Governor-in-Council by Order-in-Council No. NB89417 of the 8th day of June, 1989 has authorized the Minister of Agriculture and the Minister of Intergovernmental Affairs to execute this Agreement on behalf of New Brunswick;

NOW THEREFORE the Parties hereto agree as follows:

SECTION 1 - DEFINITIONS

(a) "Federal Minister" means the Minister of Agriculture for Canada and includes anyone authorized to act on his behalf.

(b) "Provincial Ministers" means the Minister of Agriculture and the Minister of Intergovernmental Affairs for New Brunswick and includes anyone authorized to act on their behalf.

(c) "Ministers" means the Federal Minister and the Provincial Ministers.

(d) "Federal Representative" means the Director, Agriculture Development, Agriculture Canada, or his designate.

(e) "Provincial Representative" means the Deputy Minister of Agriculture for New Brunswick, or his designate.

(f) "Senior Management Committee" means the committee referred to in section 6.1.

(g) "Federal-Provincial Implementation Secretariat", herein referred to as the "Implementation Secretariat", means the secretariat established under the authority of the Senior Management Committee to implement this Agreement.

(h) "Fiscal Year" means the period commencing on April 1 of any year and terminating on March 31 of the immediately following year.

(i) "Work Plan" means a multi-year plan that sets out the federal and provincial action plans and resources for particular program initiatives.

(j) "Program" means a principal component of the Agreement as outlined in the Work Plan.

(k) "Project" means a specific activity forming a self-contained unit within a Program.

(l) "Eligible Costs" means reasonable and direct costs that in the opinion of the Senior Management Committee are incurred for purposes of this Agreement that are:

- i) invoiced under an arm's length contract made under this Agreement for goods or services;
- ii) for contract staff who are hired, specifically for the purpose of implementing Programs and Projects under this Agreement; and
- iii) any other cost which is expressly described as an eligible cost in the Project authorization form referred to in section 7.1;

but shall not include costs which are:

- iv) any salary or benefits paid by either party to any of its employees, or those of one of its agencies, except as provided under section 1.1 (1) (ii);
- v) related to the purchase, repair or maintenance of fixed assets which are the property of that party, or any overhead or indirect costs which are incurred by that party or those of one of its agencies; and
- vi) costs related to the purchase or maintenance of land unless it is specifically for a publicly owned facility site.

(m) "Shareable Revenue" means any monies accruing to or collected in respect of a cost-shared Project as a result of either the recovery of a contribution or the disposition of equipment or works.

SECTION 2 - PURPOSE AND OBJECTIVES

2.1 The goal of this agreement is to define and implement the activities, programs, coordination processes, and levels of human, technical, and financial resource commitments by Canada and New Brunswick to soil conservation in the Province of New Brunswick.

2.2 The overall purpose of these activities is the development and adoption of the most appropriate technology in soil resource management and use that is within practical economic limits and is compatible with the soil's capability, in order to sustain the long term productivity of the land.

2.3 The objectives of the initiatives undertaken pursuant to this agreement shall be to:

- (a) Encourage on-farm application and adoption of the developed soil resource management technology within the context of land stewardship and individual/societal responsibilities.
- (b) Increase the awareness and understanding of soil degradation and conservation in society at large in order to obtain public understanding and support in the protection of the soil resource.
- (c) Develop the technical analytical capabilities to monitor soil degradation and the progress towards soil conservation in relation to individual farm units and regional land use changes.
- (d) Extend and upgrade knowledge regarding soil conservation issues, technology, and practices, and soil quality trends.
- (e) Develop and promote soil and water conservation practices which will reduce environmental and cross-sectoral impacts.
- (f) Provide the decision-making support services for the producer and governments to facilitate implementation of soil conservation activities.

SECTION 3 - WORK PLAN

3.1 Canada and New Brunswick agree to undertake an ongoing work planning process for the implementation of this agreement in the form of a Work Plan.

3.2 The Work Plan, provided in the Canada-New Brunswick Soil Conservation Work Plan, defines the principles, financial and human resource commitments, needs, programs and delivery arrangements for this agreement.

3.3 A multi-year Work Plan shall be developed, updated and approved annually by the Senior Management Committee to reflect changing priorities and budget requirements. This Work Plan will show the federal and the provincial activities by program for the coming year in detail, with progressively less detail for each subsequent year projected. Consensus on the Work Plan shall be evidenced by the signatures of the Federal and Provincial Representatives.

3.4 The Work Plan shall provide details for each activity by program, recognizing that all programs are necessary for a balanced and comprehensive soil and water conservation Work Plan. These programs will include: awareness; research; technology development and adaptation; technology demonstration and transfer; decision-making support services (policy and economic analysis, inventories, geographic information systems, monitoring, and on-farm soil and water conservation plans); technical services; financial assistance and incentives to farmers and capital works; human resource development; and coordination.

3.5 The Work Plan will be developed in consultation with producer and local organizations and urban municipalities as appropriate.

3.6 The Work Plan shall accommodate potential off-farm environmental consequences and multiple uses of soil and water resources.

SECTION 4 - FINANCIAL PROVISIONS

4.1 Notwithstanding anything in this Agreement the total contributions payable by Canada under this Agreement shall not exceed 1.2 million dollars (\$1,200,000).

4.2 Notwithstanding anything in this Agreement the total contributions payable by New Brunswick under this Agreement shall not exceed 1.2 million dollars (\$1,200,000).

4.3 Canada and New Brunswick shall contribute to the Eligible Costs of Projects implemented in accordance with the funding levels described in Schedule "A".

4.4 Canada and New Brunswick shall cost-share the Agreement on a 50:50 basis as detailed in Schedule "A".

4.5 The provision of financing by Canada and New Brunswick for the implementation of this Agreement is subject to the annual approval of the Parliament of Canada and of the Legislative Assembly of New Brunswick.

SECTION 5 - AMENDMENT

5.1 The Federal Minister and the Provincial Ministers may amend the provisions of this Agreement except as expressly set out in Section 5.2.

5.2 It is expressly understood and agreed that any amendment to the objectives in Section 2, or to the financial provisions expressed in Sections 4.1 and 4.2, shall require the prior approval of the Governor in Council and of the Lieutenant Governor in Council, as the case may be.

SECTION 6 - MANAGEMENT AND COORDINATION

6.1 The Senior Management Committee shall consist of two voting members. The Federal Representative shall be appointed by the Federal Minister, and designated as co-chairperson. The Provincial Representative shall be appointed by the Provincial Ministers, and designated as co-chairperson. Non-voting members may be appointed to the Senior Management Committee.

6.2 The Senior Management Committee shall be responsible for the general administration and management of this Agreement in accordance with Schedule "B".

6.3 When there is disagreement by the Senior Management Committee, the Senior Management Committee shall refer the matter to the Ministers whose decision shall be final.

6.4 The Senior Management Committee shall continue to exist and to operate for as long as necessary to meet the requirements of this Agreement.

6.5 The powers, duties and functions of the Senior Management Committee are:

- (a) to approve all procedures in respect of its own meetings, including rules for the conduct of meetings and the making of decisions where the members are not physically present in one place;
- (b) to establish eligibility and financial guidelines for funding Projects;
- (c) to establish Project payment and Shareable Revenue recovery guidelines;
- (d) to establish an Implementation Secretariat with the proper terms of reference and consisting of such representatives as shall be determined by the Senior Management Committee;
- (e) to review, approve and inspect eligible Projects. Appropriate Project authorization forms as specified in Section 7.1 shall be required by the Senior Management Committee before a review is undertaken or approval given. Where it considers it appropriate, it may delegate such functions to any body appointed by the Senior Management Committee to perform such function(s);
- (f) before each Fiscal Year, during which this Agreement is in effect, to approve a Work Plan identifying which of the Programs referred to in Schedule "A" are to be carried out in the year and by whom, which Projects the Senior Management Committee anticipates will be completed, the dates by which the Senior Management Committee expects Projects will be completed, and the amounts to be budgeted for contribution to Eligible Costs for the year;
- (g) to recommend annually to Ministers estimates of proposed expenditures for each Fiscal Year;
- (h) to submit progress reports to the Ministers;
- (i) to develop each year, on a quarterly basis, an estimate of actual and anticipated cash flows by year and by Program.
- (j) to ensure a full and free flow of information between the parties;

- (k) where the Senior Management Committee identifies significant human resources implications in respect of any Project hereunder, to consider a human resource plan for that Project through the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) and the New Brunswick Department of Labour and Human Resources which will include employment equity and recruitment of labour;
- (l) to ensure that all contracts pursuant to this Agreement incorporate all relevant provisions of this Agreement;
- (m) to meet at least twice a year for the purposes of this Agreement;
- (n) to adopt procedures, forms, reports and guidelines as deemed expedient and appropriate to achieve its purposes;
- (o) to meet with representatives of federal and provincial departments or agencies or other appropriate persons to facilitate cooperation and public goodwill in the management of the Agreement;
- (p) to approve all amendments to any Program under this Agreement where it considers that the purposes and objectives of the Agreement would be furthered by that amendment;
- (q) notwithstanding Section 5.1 to authorize the transfer of funds from one Program to another Program as outlined in Schedule "A";
- (r) to approve public information and promotional material released under this Agreement; and
- (s) to carry out any other duties, powers or functions specified elsewhere in this Agreement or such as may be assigned to the Senior Management Committee by the Ministers by agreement in writing.

6.6 Canada and New Brunswick shall provide the Senior Management Committee with all information and data necessary for the performance of its functions.

6.7 Except as otherwise specified in this Agreement or agreed to by the Senior Management Committee, the Implementation Secretariat shall identify the appropriate agency to administer the implementation of any program or project under this Agreement. The Senior Management Committee shall ensure that the best use is made of existing federal and provincial expertise.

SECTION 7 - PROJECT AUTHORIZATION

7.1 Each Project approved under this Agreement shall be described in an appropriate Project authorization form as established by the Senior Management Committee. The Project authorization form will include the Project name and description, the implementing jurisdiction, the purpose and objectives, a schedule of Eligible Costs, the effective date, an outline of how the Project is to be carried out and progress reported, the

completion date, performance data such as technical and economic assessment of the Project, the identification of contract staff to be employed for the implementation of the Project, the total funds required, the ownership and responsibility for the operation and the maintenance of the Project after completion, arrangements for public information and evaluation, and an indication whether revenue accruing from the Project is shareable between Canada and New Brunswick, and if so, in what proportion, results of initial and any follow-up environmental impact assessment and such other information as may be required by the Senior Management Committee.

7.2 All calls for tenders or announcements of contract awards for Projects which are entirely government funded shall be approved by the Senior Management Committee. The Senior Management Committee shall agree on the selection of the successful tenderer for Projects.

7.3 Unless otherwise agreed by the Senior Management Committee, construction, purchase and other contracts shall be let pursuant to normal tendering procedures of the Implementing Party.

7.4 Any cost overrun in excess of the Eligible Costs budgeted or any cost incurred following the approved Project completion date shall not be accepted by the Senior Management Committee unless:

- (a) the party implementing the Project giving rise to the overrun or delay in completion informs the Senior Management Committee in writing immediately when it becomes aware that a cost overrun or delay is probable; and
- (b) the Senior Management Committee approves the inclusion of that cost.

SECTION 8 - PUBLIC INFORMATION

8.1 Parties to the Agreement will cooperate in the planning, development and delivery of public information activities for actions undertaken through programs listed in Schedule "A".

8.2 All public information activities undertaken in connection with this Agreement by either or both parties shall be in both official languages, shall clearly make reference to being delivered under this Agreement and fully and fairly reflect the contribution of each party to the Program and Project in question.

8.3 Each party shall keep the other fully informed on all public information activities planned or delivered under this Agreement.

8.4 All application forms, letterheads, letters of offer, press releases, advertisements, brochures, identification signs and other forms of information material related to this Agreement shall clearly indicate the participation of both parties to the Agreement.

8.5 The Senior Management Committee shall develop and implement a communications strategy and public information program and shall be responsible for the review and management thereof through any such mechanism as it may deem necessary.

8.6 All press conferences and official ceremonies shall be arranged jointly and be subject to the approval of the Ministers.

8.7 Where appropriate, at the discretion of the Senior Management Committee, federal-provincial Project identification signs shall be erected and shall be of a design and wording agreed by the Senior Management Committee.

8.8 Reports arising out of this Agreement shall contain a prominent statement that the activity was performed under this Agreement. Publications and other information material produced by third parties with funding assistance under the Agreement shall clearly indicate that funding assistance was provided under this Agreement.

SECTION 9 - EVALUATION

9.1 The Senior Management Committee of this Agreement shall develop an evaluation framework within 12 months of the execution of the Agreement to document the objectives, activities and intended impacts/effects of the Agreement, to identify the likely evaluation issues and data collection requirements, to identify the need for periodic progress reporting on Projects and to establish an evaluation plan.

9.2 Canada and New Brunswick shall provide each other with all relevant information and data as may be reasonably required for any evaluation that pertains to this Agreement.

9.3 Within 12 months prior to the termination date of the Agreement, the Senior Management Committee will review the evaluation framework and the data and information generated and provide direction for a comprehensive evaluation of the Agreement.

9.4 Any evaluation activity pertaining to this Agreement shall be funded as determined by the Senior Management Committee.

SECTION 10 - GENERALITIES

10.1 No member of the House of Commons of Canada, the Senate of Canada or the Legislative Assembly of the Province of New Brunswick shall be admitted to any share of this Agreement or to any benefit arising therefrom.

10.2 All activities shall be conducted in accordance with the Human Rights Legislation of New Brunswick; more specifically, in the employment of persons on a Project, there shall be no discrimination by reasons of race, sex, age, marital status, national origin, color, religion or political affiliations. It being agreed, however, that the foregoing shall not prevent the implementation of special measures designed to benefit disadvantaged groups.

10.3 All work in respect of Programs and Projects shall be subject to and carried out in accordance with relevant labour legislation and collective agreements and other such conditions as may be agreed between Canada and New Brunswick.

10.4 Where one party hereto is responsible for the implementation of a Project, it shall indemnify and save harmless the other party, its officers, servants and agents, against all claims and demands of third parties in any way arising out of the implementation of such an initiative, except to the extent to which such

claims or demands relate to the act or negligence of any officer, employee or agent of the other party. Where the ongoing responsibility for the operation, maintenance and repair of any Project hereunder is to be vested in a third party, the contractual arrangements made between the Implementing Party and the said third party shall provide a clause in order to save the parties harmless from any claims, demands, actions and classes of action which may be made against them arising out of the operation, maintenance and repair of any such Project by the third party.

10.5 Canadian goods and services shall be used in carrying out any Project hereunder to the full extent to which they are procurable, competitive and allow for the expeditious performance of the Projects.

10.6 Canada and New Brunswick shall cooperate to ensure that the intent of the federal and provincial environmental assessment and review procedures are followed as appropriate for all Projects under this Agreement.

10.7 Any unresolved dispute between the parties hereto on any question of law or fact arising out of the Agreement shall be submitted to and determined by the Federal Court of Canada pursuant to the Federal Court Act.

10.8 Nothing in this Agreement shall prevent the party implementing a Program or Project from arranging with the other party for delivery of all or part of a Program or Project.

10.9 This document and Schedules "A" and "B" including notes form the entire Agreement.

10.10 This Agreement shall commence on the first day of August, 1989 and terminate on March 31, 1992. No project completion date shall extend beyond March 31, 1993 and no claim shall be paid after March 31, 1994.

SECTION 11 - Termination and Amendment

11.1 Either party may terminate this agreement at the end of any fiscal year by giving to the other party a full fiscal year's notice in writing of such termination.

11.2 This Agreement may be amended from time to time by the written agreement of the Ministers.

IN WITNESS WHEREOF, this Agreement has been executed

ON THIS THE _____ DAY OF _____, 198_.

On behalf of Canada by the Minister of Agriculture

Witness

Minister of Agriculture

And on behalf of New Brunswick by the Minister of Agriculture

Witness

Minister of Agriculture

and the Minister of Intergovernmental Affairs

Witness

Minister of Intergovernmental
Affairs

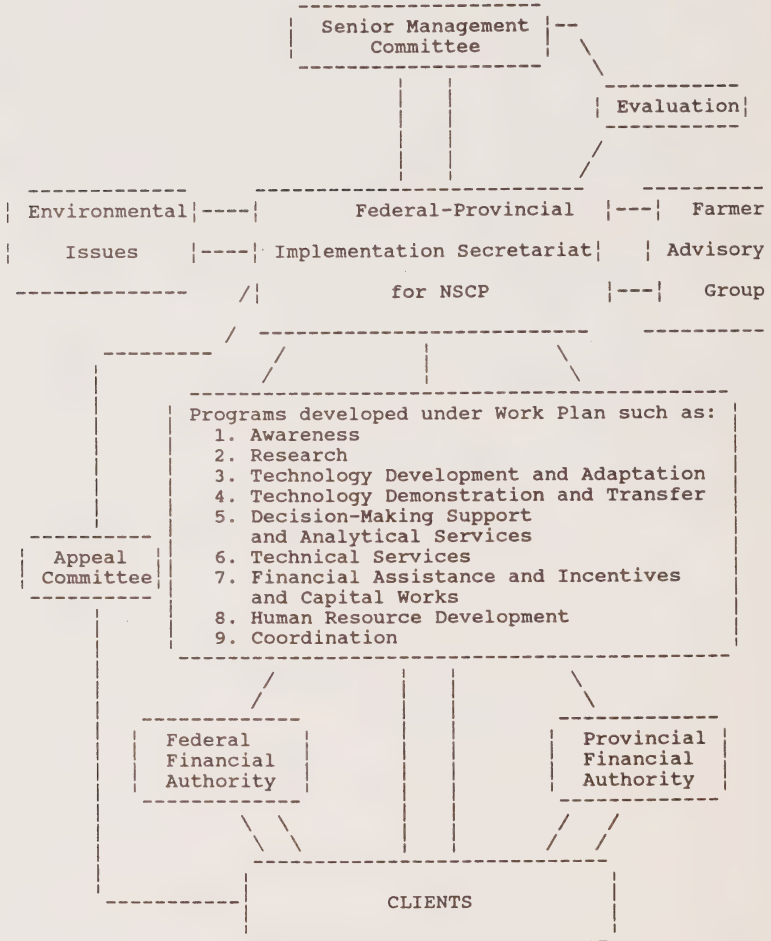
SCHEDULE "A"

Funding Requirements for Programs
over the three year period

Program	Fed.	\$ '000	Prov.
Awareness	150		-
Research	150		-
Technology Development and Adaptation	150		-
Technology Demonstration and Transfer	150		20
Decision-Making Support and Analytical Services	150		-
Technical Services	-		100
Financial Assistance and Incentives to Farmers and Capital Works	300		1050
Human Resource Development	100		20
Coordination	50		10
	1,200		1,200

Schedule "B"

Organizational Chart for the Canada - New Brunswick
Soil Conservation Agreement



NOTES:

This organizational chart presents the structural and functional relationships for the Canada - New Brunswick Soil Conservation Agreement. The major elements included in this are:

1. Joint federal - provincial program planning/implementation but separate financial arrangements.
2. Enhanced role of farmer advisory service.
3. Streamlined management to reduce potential delays.

The Senior Management Committee will be responsible for the general administration and management of the Canada - New Brunswick Soil Conservation Agreement. This committee will be co-chaired by the New Brunswick Deputy Minister of Agriculture and by the Director Agriculture Development for New Brunswick of Agriculture Canada. Non-voting members shall be appointed to the Senior Management Committee at the discretion of the co-chairpersons. The powers, duties and functions of the Senior Management Committee are further elaborated in Section 6.5 of the Agreement.

The Federal-Provincial Implementation Secretariat for this Agreement shall be established under the authority of the Senior Management Committee to implement the program. It will consist of equal membership from the federal and provincial governments, with at least one representative from each government. The Federal-Provincial Implementation Secretariat will be responsible for such activities as:

- developing an annual work plan
- receiving applications and making decisions
- determining project funding levels and source(s)
- identifying the implementing agency
- other responsibilities as outlined in terms of reference

A Farmer Advisory Committee will be established consisting of representatives of New Brunswick farmer organizations as appointed by the Ministers. This committee will act in an advisory capacity on matters dealing with program development and implementation, and program evaluation.

It is recognized that environmental concerns and issues must be considered in the implementation of the Canada - New Brunswick Soil Conservation Agreement. While there is no one body in New Brunswick that "speaks" for the environment, efforts will be made to ensure that this element of the program is properly addressed.

Decisions reached by the Federal-Provincial Implementation Secretariat that require contractual or financial action will be forwarded to the appropriate Federal or Provincial Financial Authority for processing, funding, etc.

An Appeal Committee will be formed by the Senior Management Committee to review appeals on rejected applications/requests. The Appeal Committee will recommend to the Senior Management Committee whose decision shall be final.

The client group that will be encouraged to cooperate in this program will include individual farmers, farmer organizations, universities, federal agencies, provincial agencies, and private contractors. Efforts will be undertaken to ensure that those groups/individuals that are in most need of soil conservation assistance are made aware of the benefits to be derived from this program.

NOTES

Les organismes ou les particuliers qui seront encouragés à collaborer au programme comprennent les agriculteurs individuels, les associations agricoles, les universités, les organismes fédéraux et provinciaux ainsi que les entrepreneurs privés. On s'efforcera de faire connaître les avantages du programme à ces groupes et particuliers qui ont le plus besoin d'aide en matière de conservation des sols.

REMARQUES

L'organigramme précédent expose les rapports structurels et fonctionnels concernant l'entente auxiliaire Canada/Nouveau-Brunswick sur la conservation des sols. Les principaux éléments en cause sont les suivants :

1. Planification et mise en oeuvre d'un programme fédéral-provincial, mais disposition financières distinctes.
2. Rôle plus important du service consultatif agricole.
3. Rationalisation de la gestion pour réduire les retards éventuels.

Le Comité de gestion supérieur sera chargé de l'administration et de la gestion générales de l'entente auxiliaire Canada/Nouveau-Brunswick sur la conservation des sols. Un des coprésidents du Comité est le sous-ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick et l'autre coprésident est le directeur régional, développement agricole, Agriculture Canada. Des membres sans droit de vote peuvent être nommés au Comité de gestion supérieur à la discrétion des coprésidents. Les pouvoirs, devoirs et fonctions du Comité de gestion supérieur sont exposés à la Section 6.5 de l'entente.

Le Secréariat de mise en oeuvre fédéral-provincial pour la présente entente relève du Comité de gestion supérieur, et il est chargé de la mise en oeuvre du programme. Il se compose d'un nombre égal de représentants fédéraux et provinciaux, et il doit comprendre au moins un représentant de chaque palier de gouvernement. Le Secréariat fédéral-provincial est chargé des activités de mise en oeuvre dont les suivantes :

- élaboration d'un plan de travail annuel;
- réception des demandes et prise de décisions;
- établissement des niveaux et des sources de financement pour les projets;
- désignation de l'organisme de mise en oeuvre;
- autres responsabilités exposées dans les modalités de l'entente.

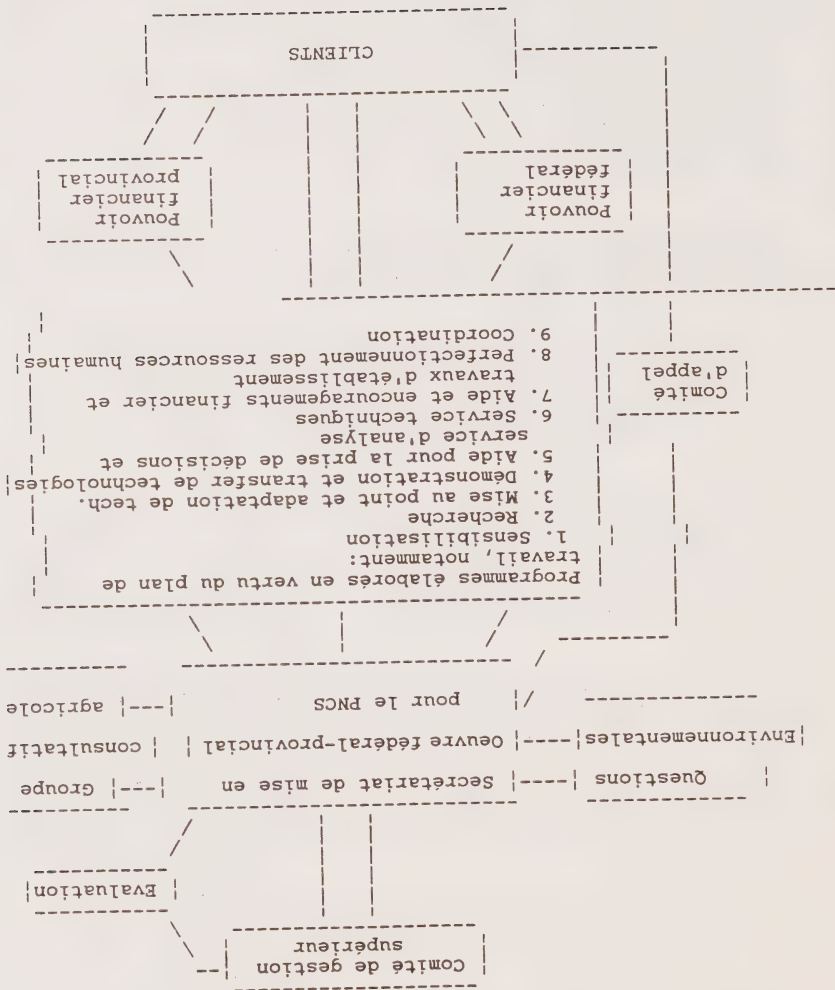
Un comité consultatif agricole sera mis sur pied et se composera de représentants d'organismes agricoles du Nouveau-Brunswick nommés par les ministres. Ce comité donnera son avis sur les questions relatives à l'évaluation et à la mise en oeuvre du programme, et à l'entente.

Il est entendu que les sujets et intérêts environnementaux doivent être pris en considération dans la mise en oeuvre de l'entente auxiliaire Canada/Nouveau-Brunswick sur la conservation des sols. Il n'existe pas d'organisme particulier au Nouveau-Brunswick qui s'occupe exclusivement de l'environnement, mais on cherchera à s'assurer que cet élément du programme est traité convenablement. Pour ce qui est des décisions du Secréariat de mise en oeuvre fédéral-provincial qui exigent des mesures contractuelles ou financières, il faut les adresser aux pouvoirs financiers traitement, de financement, etc.

Un comité d'appel sera formé par le Comité de gestion supérieur pour examiner les appels relatifs aux demandes ou aux requêtes rejetées. Les recommandations du comité d'appel seront dirigées vers le comité de gestion supérieur dont les décisions seront définitives.

Annexe "C"

Organigramme de l'entente auxiliaire
Canada/Nouveau-Brunswick
sur la conservation des sols



ANNEXE "A"

Financement reçu pour les programmes
sur une période de trois ans

Programme			(en milliers de dollars)	
			Fédéral	Provincial
Sensibilisation			150	--
Recherche			150	--
Mise au point et adaptation de technologies			150	--
Démonstration et transfert de technologie			150	20
Services de soutien pour la prise de décisions et service d'analyse			150	--
Services techniques			--	100
Aide et encouragements financiers pour les agriculteurs et travaux d'établissement			300	1 060
Perfectionnement des ressources humaines			100	20
Coordination			50	10
			1 200	1 200

10.8 Aucune disposition de la présente entente n'empêche la partie chargée de la mise en oeuvre d'un programme ou d'un projet de s'entendre avec l'autre partie pour l'exécution de la totalité ou d'une partie d'un programme ou d'un projet.

10.9 Le présent document et les annexes "A", "B" et "C", y compris les remarques, constituent l'entente complète.

10.10 La présente entente doit entrer en vigueur le 1er août 1989 et prendre fin le 31 mars 1992.

SECTION 11 - TERMINAISON ET MODIFICATIONS

11.1 Un des partis peut ensuite mettre un terme à l'entente à la fin d'un exercice financier en présentant à l'autre partie au moins un an d'avance un avis écrit qui indique la date d'expiration visée.

11.2 La présente entente peut être modifiée à l'occasion conformément à une décision écrite des ministres.

EN FOI DE QUOI, la présente entente est signée

CE JOUR DE 198-

par le ministre de l'Agriculture au nom du Canada

Témoin

Ministre de l'Agriculture

et par le ministre de l'Agriculture au nom du Nouveau-Brunswick

Témoin

Ministre de l'Agriculture

et par la ministre des Affaires intergouvernementales

Témoin

Ministre des Affaires
intergouvernementales

9.2 Le Canada et le Nouveau-Brunswick s'engagent à échanger les données et les renseignements pertinents qui peuvent être raisonnablement exigés pour une évaluation relative à la présente entente.

9.3 Dans les douze mois avant la date d'expiration de l'entente, le Comité de gestion supérieur examine le cadre d'évaluation ainsi que les données et renseignements recueillis, et il fournit les directives nécessaires pour procéder à une évaluation complète de l'entente.

9.4 Toute activité d'évaluation relative à la présente entente doit être financée conformément aux modalités établies par le Comité de gestion supérieur.

SECTION 10 - GÉNÉRALITÉS

10.1 Aucun membre de la chambre des communes du Canada, du Sénat du Canada ou de l'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick n'est admis à participer à toute partie de la présente entente ni à profiter des avantages qui en découlent.

10.2 Toutes les activités doivent être conformes à la Loi sur les droits de l'homme du Nouveau-Brunswick, et il est établi plus précisément que dans l'embauchage de personnes pour tout projet, il ne sera fait aucune distinction de race, de sexe, d'âge, de situation de famille, d'origine ethnique, de couleur, de religion ou d'appartenance politique. Il est toutefois entendu que ce qui précède n'empêche pas la mise en oeuvre de mesures spéciales au bénéfice des groupes défavorisés.

10.3 Tous les travaux exécutés dans le cadre des programmes et des projets doivent être assujettis aux mesures législatives et aux conventions collectives pertinentes ainsi qu'aux autres conditions convenues entre le Canada et le Nouveau-Brunswick.

10.4 Lorsqu'une partie est chargée de la mise en oeuvre d'un projet, elle garantit l'autre partie, ses fonctionnaires, employés ou représentants contre toutes créances et demandes que pourraient présenter des tiers et qui pourraient résulter de la réalisation de ce projet, sauf si ces créances ou demandes sont imputables à l'action ou à la négligence de tout fonctionnaire, employé ou représentant de l'autre partie. Dans le cas où la responsabilité incombait à tout projet d'exploitation, d'entretien et de réparation liées à tout projet d'exploitation, d'entretien ou de réparation confiée à un tiers, les dispositions contractuelles convenues entre la partie chargée de la mise en oeuvre du projet et ledit tiers doivent prévoir une clause en vue de tenir les parties à couvert de toutes les réclamations, poursuites et causes d'actions qui peuvent être présentées contre ces derniers à la suite des activités d'exploitation, d'entretien ou de réparation entreprises par la tierce partie dans le cadre du projet.

10.5 On devra utiliser des matériaux canadiens et de la main-d'oeuvre canadienne pour tous les projets approuvés aux termes de l'entente, dans la mesure où l'on peut se les procurer facilement, à prix concurrentiel et sans préjudice à l'exécution rapide des activités.

10.6 Le Canada et le Nouveau-Brunswick doivent voir à ce que l'on respecte en principe les procédures provinciales en matière d'examen et d'évaluation de l'environnement pour tous les projets exécutés en vertu de la présente entente.

10.7 Les différends non réglés entre les parties en cause pour toute question de droit ou de fait découlant de l'entente doivent être adressés et réglés par la cour fédérale du Canada, conformément à la Loi sur la Cour fédérale.

- (a) la partie chargée de la mise en oeuvre du projet qui donne lieu à un dépassement des coûts ou à un retard pour l'achèvement des travaux informe par écrit le Comité de gestion supérieur au moment même où elle se rend compte qu'il y aura dépassement des coûts ou retard probable;
- (b) le Comité de gestion supérieur approuve ces coûts excédentaires ou ce retard.

SECTION 8 - INFORMATION AU PUBLIC

8.1 Les parties à l'entente conviennent de collaborer à la planification, l'exécution et l'évaluation d'un programme d'information sur les mesures prises pour répondre aux besoins établis à l'annexe "A".

8.2 Toute information relative à la présente entente qui est diffusée au public par un parti ou par les deux parties doit l'être dans les deux langues officielles, et il faut clairement qu'elle soit diffusée conformément aux modalités de l'entente et qu'elle précise bien la contribution de chaque partie au programme et au projet en cause.

8.3 Chaque partie doit tenir l'autre partie au courant de tout programme d'information au public qui est prévu ou exécuté en vertu de l'entente.

8.4 Les formules de demande, les en-têtes de lettre, les lettres d'offres, les communications, les annonces, les brochures, les panneaux d'identification et les autres formes d'information relative à la présente entente doivent clairement indiquer la participation des deux parties à l'entente.

8.5 Le Comité de gestion supérieur doit élaborer et mettre en oeuvre un programme de communication et d'information au public, et il doit appliquer les mécanismes qu'il juge nécessaires pour assurer l'examen et la gestion de ce programme.

8.6 Toutes les conférences de presse et les cérémonies officielles doivent être organisées conjointement et approuvées par les ministres.

8.7 Le cas échéant, à la discrétion du Comité de gestion supérieur, des panneaux d'identification d'un projet fédéral/provincial sont installés et portent le dessin et l'inscription approuvés par le Comité de gestion supérieur.

8.8 Les rapports produits dans le cadre de la présente entente doivent renfermer une déclaration bien évidente que l'activité a été exécutée en vertu de l'entente. Lorsque des publications et d'autres documents d'information sont produits par des tierces parties moyennant une aide financière accordée en vertu de l'entente, ils doivent indiquer clairement que l'aide financière a été effectivement accordée en vertu de l'entente.

SECTION 9 - EVALUATION

9.1 Le Comité de gestion supérieur nommé pour la présente entente doit élaborer un cadre d'évaluation dans les douze mois qui précèdent l'exécution de l'entente, afin d'indiquer les objectifs, les activités et les incidences prévues de l'entente, de définir les sujets d'évaluation probables et les exigences relatives à la collecte des données, de déterminer le besoin de rapports d'étape pour les projets et d'établir un plan d'évaluation.

(p) approuver toutes les modifications apportées à un programme établi en vertu de l'entente, dans la mesure où le Comité de gestion supérieur considère que les buts et objectifs de l'entente seraient mieux atteints grâce à cette modification;

(q) nonobstant la section 5.1, autoriser le transfert de fonds entre un programme/besoin et un autre programme/besoin, comme il est indiqué à l'annexe "A".

(r) approuver l'information au public et les documents de promotion diffusés en vertu de la présente entente;

(s) exécuter les autres devoirs, pouvoirs ou fonctions indiqués ailleurs dans la présente entente, ou toute tâche attribuée par les ministres conformément à une décision écrite.

6.6 Le Canada et le Nouveau-Brunswick doivent transmettre au Comité de gestion supérieur tous les renseignements et les données nécessaires pour l'exécution de ses fonctions.

6.7 Sauf indication contraire inscrite dans la présente entente ou convenue par le Comité de gestion supérieur, le Secrétaire mise en oeuvre doit identifier l'organisme compétent qui administrera la mise en oeuvre des programmes ou des projets prévus aux termes de l'entente. Le Comité de gestion supérieur s'assure que l'on fait la meilleure utilisation possible des compétences fédérales et provinciales accessibles.

SECTION 7 - AUTORISATION DE PROJET

7.1 Chaque projet approuvé en vertu de la présente entente doit être décrit dans une formule d'autorisation de projet appropriée et acceptée par le Comité de gestion supérieur. La formule d'autorisation de projet comprend le nom et la description du projet, les pouvoirs de mise en oeuvre, les buts et objectifs, une liste des coûts admissibles, la date de début des travaux, un exposé de l'exécution du projet et de la forme des rapports à rendre, la date d'achèvement, des données relatives au rendement comme l'évaluation technique et économique du projet, l'identification de la main-d'oeuvre contractuelle engagée pour la mise en oeuvre du projet, le financement total requis, l'état de propriété et la responsabilité du fonctionnement et de l'entretien concernant le projet après son achèvement, les modalités relatives à l'information au public et à l'évaluation, une mention qui indique si les recettes décollant du projet doivent être partagées entre le Canada et le Nouveau-Brunswick et dans quelle proportion si c'est le cas, les résultats des analyses des impacts environnementaux initiaux et les suivis requis ainsi que toute autre information exigée par le Comité de gestion supérieur.

7.2 Tous les appels d'offres ou les annonces d'attribution de marchés pour les projets, qui sont entièrement financés par les gouvernements, doivent être approuvés par le Comité de gestion supérieur. Ce dernier doit approuver la sélection des soumissionnaires qui sont retenus pour les projets.

7.3 À moins que le Comité de gestion supérieur n'en décide autrement, les marchés de construction, d'acquisition ou autres doivent être conclus selon les procédures normales d'appel d'offres utilisées par la partie chargée de la mise en oeuvre.

7.4 Les coûts excédentaires aux coûts admissibles prévus dans le budget ou les coûts occasionnés après la date d'achèvement du projet approuvé ne sont pas acceptés par le Comité de gestion supérieur, à moins que :

- (b) établir des lignes directrices en matière d'admissibilité et de gestion financière pour le financement des projets;
- (c) établir des lignes directrices pour le paiement des projets et le recouvrement de recettes partageables;
- (d) mettre sur pied un secrétariat de mise en oeuvre dont le mandat est bien défini et qui se compose des représentants désignés par le Comité de gestion supérieur;
- (e) examiner, approuver et inspecter les projets admissibles. Le Comité de gestion supérieur exige la présentation des formules d'autorisation de projet appropriées, comme il est indiqué à la Section 7.1, avant de procéder à l'examen du projet ou d'accorder son approbation. Le cas échéant, le Comité de gestion supérieur peut déléguer ces fonctions à un organisme qu'il nomme pour assumer cette tâche;
- (f) approuver, avant chaque exercice financier durant lequel l'entente est en vigueur, le plan de travail indiquant les programmes mentionnés à l'annexe "A" qui doivent être exécutés au cours de l'année ainsi que le nom des responsables; le Comité de gestion supérieur indique les projets qui devraient se terminer durant l'année, les dates d'achèvement des projets et le montant à prévoir au budget pour la contribution au titre des coûts admissibles pendant l'année;
- (g) recommander chaque année aux ministres des estimations de dépenses prévues pour chaque exercice financier;
- (h) présenter des rapports d'étape aux ministres;
- (i) établir chaque année, sur une base trimestrielle, une estimation des mouvements de la trésorerie réels et prévus par année et par programme;
- (j) assurer un échange de renseignements complet et libre entre les parties;
- (k) lorsque le Comité de gestion supérieur identifie un apportant besoin de ressources humaines pour un projet approuvé en vertu de l'entente, il doit dresser un plan de ressources humaines pour ce projet en faisant appel à la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CIC) et au ministère du Travail et des Ressources humaines du Nouveau-Brunswick en ce qui concerne le facteur d'équité en matière d'emploi et l'embauchage de la main-d'oeuvre;
- (l) voir à ce que les marchés conclus en vertu de la présente entente respectent toutes les dispositions pertinentes établies dans l'entente;
- (m) tenir une réunion au moins deux fois par année pour examiner les progrès de l'entente;
- (n) adopter les procédures, les formules, les rapports et les lignes directrices jugées nécessaires et appropriées pour obtenir de bons résultats;
- (o) rencontrer les représentants de ministères ou d'organismes fédéraux ou provinciaux et d'autres personnes compétentes qui sont susceptibles d'améliorer la collaboration et d'obtenir l'appui du public pour faciliter la gestion de l'entente;

3.6 Le plan de travail doit prévoir les conséquences environnementales possibles à l'extérieur des exploitations agricoles ainsi que les utilisations multiples des sols et de l'eau.

SECTION 4 - DISPOSITIONS FINANCIÈRES

4.1 Nonobstant toute disposition de la présente entente, le montant total de la contribution du Canada en vertu de l'entente ne doit pas dépasser 1 200 000 \$.

4.2 Nonobstant toute disposition de la présente entente, le montant total de la contribution du Nouveau-Brunswick en vertu de l'entente ne doit pas dépasser 1 200 000 \$.

4.3 Le Canada et le Nouveau-Brunswick assumeront les coûts admissibles des projets mis en oeuvre conformément aux niveaux de financement établis dans l'annexe "A".

4.4 Le Canada et le Nouveau-Brunswick se partagent les frais de l'entente à part égale, comme il est indiqué en détail à l'annexe "A".

4.5 Le financement accordé par le Canada et le Nouveau-Brunswick pour la mise en oeuvre de la présente entente est assujéti à l'approbation annuelle du Parlement du Canada et de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

SECTION 5 - MODIFICATIONS

5.1 Le ministre fédéral et les ministres provinciaux peuvent modifier les dispositions de la présente entente, sous réserve des conditions exposées à la Section 5.2.

5.2 Il est bien entendu et convenu que pour modifier les objectifs de la Section 2 ou les dispositions financières des Sections 4.1 et 4.2, il faut d'abord obtenir l'approbation du gouverneur en conseil et celle du lieutenant-gouverneur en conseil, selon le cas.

SECTION 6 - GESTION ET COORDINATION

6.1 Le Comité de gestion supérieur comprend deux membres avec droit de vote. Le représentant fédéral est nommé par le ministre fédéral et fait fonction de coprésident. Le représentant provincial est nommé par les ministres provinciaux et fait fonction de coprésident. Des membres sans droit de votre peuvent être nommés par le Comité de gestion supérieur.

6.2 Le Comité de gestion supérieur est chargé de l'administration et de la gestion générales de la présente entente, conformément à l'annexe "B".

6.3 En cas de désaccord exprimé par le Comité de gestion supérieur, ce dernier adresse aux ministres la question en litige, et leur décision est définitive.

6.4 Le Comité de gestion supérieur existe et fonctionne aussi longtemps qu'il est nécessaire pour satisfaire aux exigences de la présente entente.

6.5 Les pouvoirs, devoirs et fonctions du Comité de gestion supérieur sont les suivants :

(a) approuver toutes les procédures relatives à la tenue de ses réunions, y compris les règles de conduite des réunions et la prise de décisions lorsque des membres ne sont pas physiquement présents à un endroit;

2.3 Les objectifs des mesures prises en vertu de la présente entente sont les suivants :

- (a) Encourager l'application et l'adoption par les exploitations agricoles de technologies de pointe en matière d'aménagement des sols, compte tenu du contexte relatif à l'administration des terres et des responsabilités individuelles ou sociétales.
- (b) Faire mieux connaître au grand public les principes de la dégradation et de la conservation des sols, afin de gagner le soutien moral et l'appui du public pour la protection des sols.
- (c) Acquérir des compétences en matière d'analyse technique pour être en mesure de surveiller la dégradation du sol et de constater les progrès accomplis pour la conservation du sol dans les exploitations agricoles individuelles ainsi que les changements apportés dans l'utilisation des terres régionales.
- (d) Accroître et améliorer les connaissances en ce qui concerne la conservation des sols, la technologie, les pratiques culturales et les tendances relatives à la qualité du sol.
- (e) Développer et promouvoir les méthodes en conservation des sols et de l'eau qui réduisent les impacts environnementaux et multi-sectoriels.

SECTION 3 - PLAN DE TRAVAIL

3.1 Le Canada et le Nouveau-Brunswick conviennent de planifier les travaux permanents nécessaires à la mise en oeuvre de la présente entente, c'est-à-dire établir un plan de travail.

3.2 Le plan de travail établi en vertu de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur la conservation des sols définit les principes, les engagements en matière de ressources financières et humaines, les besoins, les programmes et les modalités d'exécution pour la présente entente.

3.3 Un plan de travail pluriannuel doit être établi, mis à jour et approuvé chaque année par le Comité de gestion supérieur compte tenu des nouvelles priorités et des exigences budgétaires. Ce plan de travail expose en détail les activités fédérales et provinciales par programme pour l'année à venir, et il donne une description progressive moins détaillée pour chaque année subséquente projetée. L'approbation générale du plan de travail est indiquée par la signature des représentants fédéral et provincial.

3.4 Le plan de travail expose chaque activité par programme, compte tenu du fait que tous les programmes sont nécessaires pour obtenir un plan de travail équilibré et complet en matière de conservation des sols et de l'eau. Les programmes en cause sont les suivants : sensibilisation; recherche; mise au point et adaptation de technologies; démonstration et transfert de technologies; services de soutien pour la prise de décisions (analyse de la politique et de la situation économique, inventaires, système d'information géographique, surveillance et plan de conservation des sols et de l'eau dans les exploitations agricoles); services techniques; aide financière; encouragements pour les agriculteurs et travaux d'établissement; perfectionnement des ressources humaines; coordination.

3.5 Le plan de travail est élaboré en collaboration avec les producteurs, les organismes locaux et les municipalités urbaines, le cas échéant.

(h) "Exercice financier" désigne la période commençant le 1er avril d'une année et se terminant le 31 mars de l'année suivante.

(i) "Plan de travail" désigne un plan pluriannuel qui expose les ressources et les plans d'action fédéraux et provinciaux pour certains aspects du programme.

(j) "Programme" désigne une grande composante de l'entente exposée dans le plan de travail.

(k) "Projet" désigne une activité particulière qui constitue un élément autonome à l'intérieur d'un programme.

(l) "Coûts admissibles" désigne les coûts raisonnables et directs engagés aux fins de la présente entente et approuvés par le Comité de gestion supérieur, c'est-à-dire :

(1) les factures relatives aux marchés de pleine concurrence conclus en vertu de l'entente pour la prestation de biens ou de services;

(2) les frais occasionnés pour l'embauchage de main-d'œuvre contractuelle dans le but explicite de mettre en oeuvre des programmes et des projets en vertu de l'entente;

(3) tout autre coût exprimé comme un coût admissible dans la formule d'autorisation de projet mentionnée à la Section 7.1;

mais sans comprendre les coûts suivants :

(iv) les traitements ou avantages sociaux payés par l'un ou l'autre des partis à ses employés, ou les traitements et avantages sociaux d'un de ses organismes, sauf pour les cas prévus à la Section 1.1;

(v) les coûts relatifs à l'achat, la réparation et l'entretien d'immobilisations qui appartiennent à la partie en cause, ou les frais généraux ou encore les coûts occasionnés par cette partie, ou encore les coûts assumés par un de ses organismes;

(vi) les coûts relatifs à l'achat ou l'entretien de terrains, sauf s'il s'agit d'un emplacement qui appartient à un service public.

(m) "Recettes partageables" désigne les sommes d'argent à recevoir ou les sommes recueillies dans le cadre d'un projet à frais partagés par suite de la récupération d'une contribution ou de la vente de matériel ou d'usines.

SECTION 2 - BUTS ET OBJECTIFS

2.1 L'entente a pour but de définir et d'exécuter les activités, les programmes, les mesures de coordination et les engagements pris par le Canada et le Nouveau-Brunswick en matière de ressources humaines, techniques et financières pour la conservation des sols dans la province du Nouveau-Brunswick.

2.2 Le but général de ces activités est la mise au point et l'adoption des technologies les plus appropriées pour l'aménagement et l'utilisation des sols, dans la mesure où elles ne dépassent pas certaines limites économiques acceptables et qu'elles sont compatibles avec la capacité du sol de maintenir une productivité de la terre à long terme.

ENTENTE AUXILIAIRE

CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK

SUR LA CONSERVATION DES SOLS

Entente conclue le 2 jour de août 1982

ENTRE : LE GOUVERNEMENT DU CANADA (ci-après appelé "le Canada"), représenté par le ministre de l'Agriculture

D'UNE PART

ET : LE GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK (ci-après appelé "le Nouveau-Brunswick"), représenté par le ministre des Affaires intergouvernementales

D'AUTRE PART.

ATTENDU QUE les parties ont signé un accord sur la conservation et l'aménagement des sols agricoles et de l'eau en vertu de la Stratégie agricole nationale;

ATTENDU QUE ledit accord exige la signature d'ententes et d'autres instruments pour assurer sa mise en oeuvre;

ATTENDU QUE le Canada et le Nouveau-Brunswick ont fait un examen approfondi des ressources et des activités nécessaires pour répondre aux besoins en matière de conservation des sols au Nouveau-Brunswick;

ATTENDU QUE le gouverneur en conseil, par le décret C. P. n 1988-1/2211 du 22 septembre 1988, a autorisé le ministre de l'Agriculture à signer la présente entente au nom du Canada; et

ATTENDU QUE le lieutenant-gouverneur en conseil, par le décret n NB89417 du huit^{ième} juin de 1989, a autorisé le ministre de l'Agriculture et le ministre des Affaires intergouvernementales à signer la présente entente au nom du Nouveau-Brunswick;

IL EST CONVENU par les parties en cause de ce qui suit :

SECTION 1 - DEFINITIONS

(a) "Ministre fédéral" désigne le ministre de l'Agriculture du Canada et toute personne autorisée à agir en son nom.

(b) "Ministres provinciaux" désigne le ministre de l'Agriculture et le ministre des Affaires intergouvernementales du Nouveau-Brunswick et toute personne autorisée à agir en leur nom.

(c) "Ministres" désigne le ministre fédéral et les ministres provinciaux.

(d) "Représentant fédéral" désigne le directeur de la direction général du développement agricole d'Agriculture Canada ou son représentant.

(e) "Représentant provincial" désigne le sous-ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick ou son représentant.

(f) "Comité de gestion supérieur" désigne le comité mentionné à la Section 6.1.

(g) "Secrétariat de mise en oeuvre fédéral-provincial", ci-après appelé "Secrétariat de mise en oeuvre", désigne le secrétariat qui est établi pour la mise en oeuvre de l'entente et qui relève du Comité de gestion supérieur.



Agriculture
Canada



Nouveau-
Brunswick

Entente Sur la Conservation des Sols 1989-1992



Conservons
nos sols
Conserve
soil



3 1761 11551444 0